

# 159 - Lucy Versus Flare!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:03]** ---

Raven Tail...

**[00:07]** ---

Molding Magic wizard...

**[00:14]** ---

I swear I'll get you both back!

**[01:47]** ---

This is the first day of  
the Grand Magic Games.

**[01:51]** ---

The competition part is already over,

**[01:54]** ---

with our Fairy Tail B team getting  
one point for coming in 7th place,

**[01:58]** ---

and zero points for coming in last place!

**[02:01]** ---

That Rufus guy was totally strong, you know?

**[02:05]** ---

Meanwhile, Raven Tail wouldn't  
stop picking on Fairy Tail,

**[02:10]** ---

so they couldn't do proper battle.

**[02:12]** ---

The second half of today's  
Games is the battle part.

**[02:16]** ---

Like the name implies, it's  
a one-on-one showdown.

**[02:20]** ---

With the battle part, you get ten points  
for winning and zero points if you lose.

**[02:24]** ---

If it's a draw, each side gets five points.

**[02:27]** ---

If we win here, we can  
still make it to the top!

**[02:31]** ---

The Games have just begun!

**[02:33]** ---

Do your best, Fairy Tail!

**[02:39]** ---

Lucy Versus Flare!

**[02:44]** ---

Did you watch the competition part?

**[02:46]** ---

Yes, on Lacrima Vision.

**[02:49]** ---

The battle part is about to begin...

**[02:53]** ---

I'll observe that directly with my own eyes.

**[02:58]** ---

It looks like I can expect  
an unusual harvest this year.

**[03:08]** ---

The first match of the first day!

**[03:10]** ---

From Fairy Tail A, Lucy Heartfilia!

**[03:14]** ---

Versus Flare Corona from Raven Tail!

**[03:19]** ---

Blondie...

**[03:22]** ---

Lucy! Show her the results of your training!

**[03:25]** ---

If you win here, we can still go on!

**[03:28]** ---

Kick her ass!

**[03:31]** ---

Raven Tail...

**[03:33]** ---

They said they hurt Wendy  
"by way of greeting"?!

**[03:38]** ---

And in the competition, they prioritized  
interfering with Gray over winning!

**[03:43]** ---

I'm angry...

**[03:47]** ---

Count on me.

**[03:49]** ---

I swear I'll win!

**[03:52]** ---

I like that look.

**[03:54]** ---

Lucy's really fired up...

**[03:57]** ---

It's because her opponent's  
from Ivan's stupid guild!

**[04:01]** ---

Tear her to pieces!

**[04:03]** ---

What's wrong, First Master?

**[04:05]** ---

I'm wondering what Raven Tail's after...

**[04:09]** ---

It's gotta be making us look like imbeciles!

**[04:13]** ---

They really know how to  
get under a guy's skin!

**[04:16]** ---

I hope that's all it is...

**[04:20]** ---

Apparently, the masters of these two  
guilds are father and son, Yajima-san!

**[04:26]** ---

True, but if they bear the  
insignia of different guilds,

**[04:29]** ---

it doesn't matter if  
they're parent and child.

**[04:32]** ---

It's so dramatic! I'm getting the chills!

**[04:35]** ---

Both of you, come forward!

**[04:38]** ---

Since this entire area  
will be your battlefield,

**[04:42]** ---

only you two will be in here.

**[04:47]** ---

Your time limit is 30 minutes.

**[04:50]** ---

B-Blondie...

**[04:54]** ---

I'm not gonna lose!

**[04:56]** ---

During that time, if you knock  
out your opponent, you win.

**[05:01]** ---

Alright, let the first match...

**[05:03]** ---

...begin!

**[05:07]** ---

Here I go!

**[05:08]** ---

Gate of the Golden Bull, I open thee! Taurus!

**[05:11]** ---

Mooore power!

**[05:13]** ---

Oh, my! Celestial Spirit Magic!

**[05:15]** ---

And it's one of the 12 Zodiac Gates!

**[05:19]** ---

Gate of the Scorpion, I open thee!

**[05:22]** ---

Scorpio!

**[05:23]** ---

We are!

**[05:25]** ---

Here I go!

**[05:26]** ---

Two Celestial Spirits at the same time?!

**[05:28]** ---

Wow!

**[05:30]** ---

Since when has she been able to have two gates open simultaneously?!

**[05:32]** ---

Cool!

**[05:34]** ---

Sand Buster!

**[05:40]** ---

Her hair got longer?!

**[05:42]** ---

She's guarding with it?!

**[05:44]** ---

Taurus! Use Scorpio's sand!

**[05:47]** ---

Moo! Perfect!

**[05:50]** ---

Absorb!

**[05:52]** ---

Go, Taurus! We!

**[05:56]** ---

Sandstorm Axe!

**[05:58]** ---

Aldebaran!

**[06:03]** ---

The sand's in my eyes!

**[06:05]** ---

This is incredible!

**[06:07]** ---

Two gates open simultaneously is  
an amazing spectacle in itself,

**[06:10]** ---

but a combination attack, too?!

**[06:13]** ---

That girl has improved so much,

**[06:14]** ---

you can't even compare her with  
what she was like seven years ago!

**[06:19]** ---

Good job, both of you!

**[06:22]** ---

We are!

**[06:25]** ---

Blondie!

**[06:28]** ---

Hair Dog, Wolf Fang!

**[06:30]** ---

Her hair's turned into a wolf!

**[06:33]** ---

Her hair?!

**[06:34]** ---

Her hair! That bountiful  
hair! That long hair!

**[06:38]** ---

Keep quiet.

**[06:40]** ---

Gate of the Crab, I open thee!

**[06:46]** ---

Cancer!

**[06:48]** ---

My hair...

**[06:51]** ---

Nice, Cancer!

**[06:53]** ---

When it comes to haircuts,  
leave it to me-ebi!

**[06:56]** ---

You!!

**[07:07]** ---

Lucy!

**[07:09]** ---

Take that!

**[07:11]** ---

My red hair does exactly what I want it to...

**[07:15]** ---

Now that you mention it,  
my Fleuve d'Etoile also...

**[07:21]** ---

...does what I want it to!

**[07:22]** ---

What?!

**[07:40]** ---

Oh, my!

**[07:42]** ---

It's only the first match and it's a battle where  
the fighters barely have time to breathe!

**[07:45]** ---

A showdown between father and son  
guilds! A battle between two women!

**[07:49]** ---

And neither of them is backing down!

**[07:51]** ---

Although it looks like Fairy  
Tail is a little more dominant.

**[08:00]** ---

Lu-chan!

**[08:01]** ---

What the...?!

**[08:02]** ---

Hey, look at Lucy's legs!

**[08:05]** ---

It's hot...

**[08:07]** ---

Can't stand so easily, huh?

**[08:09]** ---

My red hair hurt your legs.

**[08:13]** ---

That red hair...

**[08:15]** ---

It must've been burning through  
when it had a hold on her!

**[08:17]** ---

Hang in there, Lucy!

**[08:19]** ---

Stand up!

**[08:21]** ---

Dang it! I really liked these boots!

**[08:26]** ---

My burning hair... My red hair...

**[08:31]** ---

That's all the damage it did?!

**[08:34]** ---

Blondie...

**[08:36]** ---

I'd say she's off to a good start...

**[08:39]** ---

Yeah. She's doing great. Very impressive.

**[08:44]** ---

You wouldn't think there was  
a seven-year period of nothing

**[08:46]** ---

when she was sealed away on Tenroujima.

**[08:49]** ---

We once fought alongside each  
other against the Six Generals,

**[08:54]** ---

but it's clear that the magic  
power she had seven years ago

**[08:57]** ---

is nothing compared to what she has now.

**[09:00]** ---

According to Ichiya-sama,

**[09:02]** ---

all of their magic power has increased  
even more since the Zentopia affair.

**[09:08]** ---

But the red-haired girl is no slouch either.

**[09:12]** ---

I wonder how she'll attack next...

**[09:20]** ---

W-What?! You're aiming for my legs again?!

**[09:24]** ---

Now she's barefoot.

**[09:26]** ---

If that hair gets a hold of her  
again, there will be damage.

**[09:31]** ---

Be careful, Lucy!

**[09:34]** ---

Strange...

**[09:36]** ---

This time, I'm not sensing anything...

**[09:38]** ---

Where will she attack from?!

**[09:56]** ---

What's she doin'?!

**[09:58]** ---

Go on! Keep attacking her!

**[10:02]** ---

Take that Raven witch down a peg!

**[10:05]** ---

Calm down!

**[10:14]** ---

Asuka-chan!

**[10:20]** ---

Get a hold of yourself!

**[10:21]** ---

Stand up dance!

**[10:23]** ---

I guess her legs were injured  
more than we thought?

**[10:28]** ---

Don't say anything.

**[10:29]** ---

That's an order.

**[10:31]** ---

If you disobey,

**[10:34]** ---

you know what'll happen, right?

**[10:36]** ---

Even a blond bimbo like you can understand.

**[10:41]** ---

That's low...

**[10:47]** ---

Captain of the Guard,

**[10:49]** ---

you've been watching the game from up here?

**[10:52]** ---

She's ripening...

**[10:55]** ---

Matured fruit is ripening.

**[10:58]** ---

It may be accomplished this year.

**[11:03]** ---

Just you wait...

**[11:05]** ---

...Lord Zeref.

**[11:09]** ---

What's wrong, Master?

**[11:10]** ---

Maybe just my imagination?

**[11:13]** ---

I felt something odd...

**[11:16]** ---

Blame it on your age.

**[11:18]** ---

Easy, easy...

**[11:19]** ---

Quiet, you!

**[11:20]** ---

Old mustache man!

**[11:24]** ---

No one notices.

**[11:26]** ---

There's no way they will notice.

**[11:28]** ---

If I feel like it, I could take  
down that brat in an instant...

**[11:33]** ---

What kind of a monster is she?!

**[11:42]** ---

The breathtaking battle part continues!

**[11:45]** ---

It's Lucy Heartfilia versus Flare Corona!

**[11:49]** ---

Come to think of it, Yajima-san,  
when you were in the Council,

**[11:52]** ---

Fairy Tail enjoyed a very different  
reputation than they do today, correct?

**[11:56]** ---

They were popular. They were top  
class when it came to raw power.

**[12:01]** ---

Unfortunately, we had a heck of a time  
with all the problems they caused.

**[12:05]** ---

Well, I bet a lot of people here don't  
know what they were like back then.

**[12:27]** ---

How dirty can you get?!

**[12:29]** ---

Don't say anything. Don't  
move. Don't use any magic.

**[12:33]** ---

You know what'll happen  
if you don't obey, right?

**[12:39]** ---

Blondie!

**[12:42]** ---

Did keeping two gates open at  
the same time backfire on her?

**[12:46]** ---

Is her magic cupboard bare?

**[12:47]** ---

She's not naked!

**[12:49]** ---

That's not what she means.

**[13:06]** ---

Lucy! What's wrong?!

**[13:08]** ---

They were neck and neck just before!

**[13:15]** ---

Lucy, what about your Celestial Spirits?!

**[13:16]** ---

I can't watch! She's  
getting beaten to a pulp!

**[13:19]** ---

Endurance Dance!

**[13:21]** ---

Is she conserving magic?

**[13:22]** ---

I don't get it, but at this rate...

**[13:27]** ---

What happened?!

**[13:28]** ---

She's suddenly stopped movin' around!

**[13:30]** ---

Get a grip, Blondie!

**[13:32]** ---

What in the world is going on?!

**[13:35]** ---

What was a fierce battle just moments ago  
has turned into a one-sided beat down!

**[13:41]** ---

Hang in there!

**[13:49]** ---

Take that! And that!

**[14:01]** ---

Everyone...

**[14:02]** ---

Wendy...

**[14:04]** ---

Gray...

**[14:07]** ---

I'm sorry...

**[14:11]** ---

I give up...

**[14:16]** ---

Lu-chan!

**[14:17]** ---

Maybe she's so hungry she can't move...

**[14:20]** ---

Yeah, right!

**[14:21]** ---

Who told you it was okay to talk,

**[14:25]** ---

Blondie?!

**[14:30]** ---

I'm not gonna let you surrender.

**[14:33]** ---

I'm just getting started  
here playing with you.

**[14:37]** ---

Understand? Don't say a word.

**[14:40]** ---

However...

**[14:42]** ---

...I will allow screaming!

**[14:48]** ---

Now let's see...

**[14:50]** ---

What shall I do to you first?

**[14:52]** ---

Maybe I'll tear off your clothes  
in front of all these people...

**[14:59]** ---

That would be funny,

**[15:01]** ---

but I've just thought of an even better idea!

**[15:05]** ---

I'll brand the insignia of  
Raven Tail onto your body!

**[15:09]** ---

A brand that'll never fade away!

**[15:16]** ---

Where would you like me to put it?

**[15:20]** ---

I see!

**[15:22]** ---

You want me to put it right over

your Fairy Tail insignia, huh?

**[15:26]** ---

Please! Anything but that!

**[15:28]** ---

I told you not to talk!

**[15:30]** ---

Don't! Anywhere but there!

**[15:33]** ---

Lucy's actin' kinda weird!

**[15:36]** ---

Where's Natsu?!

**[15:38]** ---

He was here a minute ago...

**[15:41]** ---

I've got good ears!

**[15:43]** ---

I know what I heard!

**[15:56]** ---

Asuka-chan, huh?!

**[15:59]** ---

Natsu!

**[16:00]** ---

What's that doing here?!

**[16:02]** ---

What?!

**[16:03]** ---

Lucy! Now!

**[16:07]** ---

Thank you, Natsu!

**[16:09]** ---

Gemini!

**[16:14]** ---

Take this!

**[16:19]** ---

Do that thing!

**[16:20]** ---

We haven't practiced enough!

**[16:22]** ---

We don't know if we can do it or not!

**[16:24]** ---

Anyway, turn into me!

**[16:26]** ---

Roger!

**[16:33]** ---

What are you dressed like that for?!

**[16:35]** ---

It's not our fault! This is what

you had on when we copied you!

**[16:41]** ---

I see... Yesterday, right  
after I got out of the tub...

**[16:45]** ---

Don't look!

**[16:46]** ---

Blondie!

**[16:49]** ---

Wouldn't that Gemini be a powerhouse  
if it turned into Erza or Laxus?

**[16:53]** ---

It can't.

**[16:55]** ---

I'm told it can only copy someone with about the  
same level of magic as its owner, Lu-chan.

**[16:59]** ---

I get it. So it'd be impossible to  
copy Master or the first master...

**[17:03]** ---

But it'd probably be able to  
copy the fourth master, right?

**[17:07]** ---

Stow it!

**[17:09]** ---

How different are *you*?!

**[17:11]** ---

Well, well! This is a nice happening!

**[17:16]** ---

She does have curves in  
all the right places...

**[17:20]** ---

All the right places...

**[17:22]** ---

Anyway, what's she planning  
to do with two of herself?!

**[17:25]** ---

B-Bath towel!

**[17:27]** ---

Don't share what's on your mind right now!

**[17:29]** ---

E-Excited Dance!

**[17:31]** ---

That's annoying! Quit your dancing!

**[17:33]** ---

In fact, cheer Lucy on properly!

**[17:36]** ---

There are now two Lucy Heartfilias!

**[17:39]** ---

And one of them is only wearing a bath towel!

**[17:41]** ---

Those are the Twins, Gemini, of the  
Twelve Zodiac Celestial Spirits.

**[17:47]** ---

Sound out the heavens, open the heavens...

**[17:50]** ---

Stars across the universe,

**[17:53]** ---

show yourselves to me

**[17:55]** ---

with all your brilliance!

**[17:57]** ---

That magic...

**[17:58]** ---

I don't believe it...

**[17:59]** ---

I see...

**[18:01]** ---

She made two of herself to  
increase her magic power.

**[18:05]** ---

Amazing...

**[18:07]** ---

So she learned the ultimate  
magic of the stars!

**[18:10]** ---

With the magic power that  
I have at the moment,

**[18:13]** ---

I can't produce the power that I  
did then, even with two of me...

**[18:13]** ---

Tetrabiblos, I am the ruler of the stars.

**[18:17]** ---

My aspect is perfection.

**[18:17]** ---

...but I'll show you!

**[18:20]** ---

W-What is this?!

**[18:22]** ---

Open thy savage gate!

**[18:25]** ---

This is Fairy Tail!

**[18:28]** ---

This is...

**[18:30]** ---

...one stroke that the pride  
of the guild is riding on!

**[18:35]** ---

88 stars of the heavens...

**[18:37]** ---

Open!

**[18:43]** ---

The sky filled with stars?!

**[18:46]** ---

What is this?!

**[18:48]** ---

Urano Metria!

**[19:20]** ---

What the...?

**[19:21]** ---

What went wrong?

**[19:24]** ---

W-What?

**[19:26]** ---

What's going on?

**[19:27]** ---

Gemini's gone, too.

**[19:31]** ---

It all disappeared...?

**[19:37]** ---

Obra!

**[19:38]** ---

It was you, wasn't it?!

**[19:41]** ---

I don't believe it...

**[19:43]** ---

Why...?

**[19:46]** ---

What happened?!

**[19:48]** ---

Her magic disappeared?!

**[19:51]** ---

Lucy seemed to be casting a major spell,

**[19:53]** ---

but her magic failed?!

**[19:56]** ---

Yajima-san, what do you think?

**[20:00]** ---

Y-Yajima-san!

**[20:06]** ---

Oh, my! Lucy is down for the count!

**[20:10]** ---

The match is over!

**[20:13]** ---

The winner is Raven Tail's Flare Corona!

**[20:29]** ---

There's something fishy about this!

**[20:31]** ---

I didn't see that redhead do anything  
to make the magic disappear...

**[20:36]** ---

She had help from outside the ring.

**[20:38]** ---

Those jerks cheat!

**[20:42]** ---

Ivan!

**[20:44]** ---

Are you lookin' for a  
match outside the arena?!

**[20:48]** ---

I win.

**[20:51]** ---

That's what you get, Blondie!

**[20:54]** ---

You're pathetic! And ugly! And a loser!

**[20:59]** ---

What the hell was that, a magic misfire?!

**[21:02]** ---

Lame!

**[21:03]** ---

So now Raven Tail has 18 points.

**[21:05]** ---

Fairy Tail... still has zero points!

**[21:10]** ---

Terrible.

**[21:11]** ---

If nobody sees it, it's  
not a breach of the rules.

**[21:15]** ---

Nothing could be more  
cowardly than what they did!

**[21:17]** ---

I feel kind of sorry for her...

**[21:20]** ---

But they only won by using that  
kind of foul play as back-up.

**[21:23]** ---

Still...

**[21:25]** ---

It was a good magic battle!

**[21:47]** ---

Don't cry, Lucy.

**[21:50]** ---

Well, after all...

**[21:53]** ---

...it's just so frustrating!

**[21:57]** ---

Let's save the tears for when we win.

**[22:03]** ---

You were great.

**[22:06]** ---

Thanks to you, I realized  
we can fight in this world.

**[22:13]** ---

Zero points? That makes  
it fun, don't ya think?

**[22:17]** ---

We're gonna turn it around  
from this point on.

**[22:20]** ---

Yeah!

**[22:22]** ---

I'm fired up!

**[23:55]** ---

So today's A team match is done, huh?

**[23:57]** ---

Now we have to cheer on B team.

**[24:00]** ---

I hear Jellal's gonna participate  
for B team next time!

**[24:02]** ---

That guy's tough, so I'm  
lookin' forward to it!

**[24:03]** ---

Nuh-uh, you gotta call him "Mystogan"!

**[24:06]** ---

But on the inside, he's Jellal, right?

**[24:07]** ---

If anybody but a Fairy Tail member  
participates, we'll be disqualified!

**[24:11]** ---

And in the first place,  
he's an escaped convict!

**[24:14]** ---

Next time: Bad Omen!

**[24:17]** ---

So I'm fightin' against Jela, huh?

**[24:19]** ---

That's Jura!

**[24:21]** ---

You said that on purpose, didn't you?!

---

Revision #1

Created 2026-03-04 02:01:22 UTC by whimsee

Updated 2026-03-04 02:01:22 UTC by whimsee